

Les technologies pour les langues régionales de France

19 et 20 février 2015 – Espace Isadora Duncan – Meudon (France)
#tlrf

(programme provisoire)



19 février 2015

9h30 – 11h00 Ouverture du colloque

- Introduction par **Jean-François BALDI**, délégué général à la langue française et aux langues de France (15 minutes)
- **Michel ALESSIO** (DGLFLF) : Les langues de France aujourd'hui (15 minutes)
- **Thibault GROUAS** (DGLFLF) : Enjeux des technologies du langage (15 minutes)
- **Olivier BAUDE** (DGLFLF & LLL UMR 7270) : Les langues de France dans le programme Corpus de la Parole
- **Joseph MARIANI** (IMMI CNRS) : État des lieux de la recherche scientifique et des projets passés (35 minutes)

Pause

11h15 – 12h05 Des premières études menées dans le domaine – Président de séance : Jean-François BALDI

- **Daniel PRADO** (Réseau Maaya) : Présentation de l'étude sur la place des langues de France dans l'Internet publiée en octobre 2014 (25 minutes)
- **Khalid CHOUKRI & Valérie MAPELLI** (ELDA) : présentation de l'inventaire des ressources linguistiques des langues de France, publié en novembre 2014 (25 minutes)

12h05 – 13h30 Repas

13h30 – 14h30 Exemples marquants du traitement de langues régionales en Europe – Président de séance : Benaset DAZEAS

- **Asuncion MORENO** (Universitat Politècnica de Catalunya) : l'exemple du catalan en Espagne (20 minutes)
- **Kepa SERASOLA** (Euskal Herriko Unibertsitatea) : l'exemple du basque en Espagne (20 minutes)
- **Jeremy EVAS** (Prifysgol Caerdydd) : Offre active et « choix » linguistique. Le cas du Pays de Galles (20 minutes)

14h30 – 15h30 État des lieux et des besoins pour quelques langues régionales en France – Président de séance : Jeremy EVAS

- **Olier AR MOGN** (Office public de la langue bretonne/Ofis publik ar Brezhoneg), breton (20 minutes)
- **Sébastien QUENOT** (Collectivité territoriale de Corse/Capiserviziu di u Cunsigliu linguisticu), corse (20 minutes)
- **Gilbert MERCADIER & Aure SEGUIER** (Congrès permanent de la langue occitane), Le numérique au service de la transmission de la langue occitane : situation et perspectives de développement (20 minutes)

Pause

15h45 – 18h05 Approches scientifiques : traitement linguistique et automatique –
Président de séance : Olivier BAUDE

- **Philippe BOULA DE MAREUIL** (LIMSI) : Variation et norme : des transferts linguistiques aux transferts technologiques (20 minutes)
- **Delphine BERNHARD** (LILPA) et **Marianne VERGEZ-COURET** (CLLE-ERSS) : Projet Restaure (20 minutes)
- **Pascal VAILLANT** (Université Paris XIII) : Le cas des créoles français (20 minutes)
- **Pierre-Aurélien GEORGES** (Université de Nice) : Traitement syntaxique pour l'occitan (20 minutes)
- **Eric DE LA CLERGERIE** (Alpage) : Développement de ressources syntaxiques : retour d'expérience et méthodologies (20 minutes)
- **Fethi BOUGARES** (Université du Maine) : Traitement de la parole et traduction pour les langues sous-dotées (20 minutes)
- **Rémi MATHIS** (Wikimedia) : Wikipedia comme ressource (20 minutes)

20h15 Dîner au restaurant « Auberge du moulin vert », 34 bis rue des Plantes Paris

20 février 2015

9h30 – 11h00 Les Projets structurants – Président de séance : Joseph MARIANI

- **Jean-Marie PIERREL** (ATILF Université de Lorraine & CNRS) : ORTOLANG : Un équipement d'excellence pour la mutualisation et la valorisation des ressources sur le français et les langues de France (20 minutes)
- **Khalid CHOUKRI** (ELDA) : Présentation de Meta-share (20 minutes)
- **Juliette KAHN** (LNE) : Evaluations des technologies de la langue (20 minutes)
- **Jean-Luc MINEL** (Modyco) : L'ERIC DARIAH : Une infrastructure européenne pour les sciences humaines et sociales (20 minutes)
- **Stéphane POUYLLAU** (HumaNum) : Le TGIR HumaNum (20 minutes)

Pause

11h15 – 13h Tables rondes

- 1) Que peuvent faire les Offices des langues et les collectivités territoriales ?
- 2) Que peut faire la communauté scientifique ?

13h Fin du colloque, déjeuner

